

E8 - Stop lying to yourself

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Jugyeong Lim NEWS! Part-Time?! Or a date?!

SIGN Jugyeong Lim NEWS! Part-Time?! Or a date?!

[00:12] Sujin's mother

Sujin Kang!

[00:14] Sujin's mother

What did you
buy this time, you brat?

[00:16] Sujin's mother

All you know is shopping!

[00:19] Sujin's mother

You really think this is normal?!

[00:21] Sujin Kang

Shut up!

[00:23] Sujin Kang

I can spend money
I earned however I want!

[00:26] Sujin Kang

Why don't we have money to begin with?

[00:28] Sujin Kang

Because you hit the bottle every single day!

[00:33] Sujin's mother

What did you just say?

[00:35] Sujin's mother

You damn bitch!

[00:48] Sujin Kang

I'm so sick of it.

[00:50] Sujin Kang

I understand why Dad doesn't come back.

[00:55] Sujin's mother

What did you say?

[00:57] Sujin's mother

Come out! Open the door!

[01:00] Sujin's mother

Open the door!

[01:17] Suho Lee

Sujin Kang.

[01:25] Suho Lee

Stay here for a while.

[01:32] Suho Lee

Did your mother drink again?

[01:35] Sujin Kang

Yeah.

[01:41] Suho Lee

You better stay at
a friend's house tonight.

[01:45] Sujin Kang

Can I stay with you?

[01:53] Sujin Kang

Just stay with me a little longer!

[01:56] Sujin Kang

I only have you.

[01:58] Sujin Kang

Only you care about me.

[02:02] Jugyeong Lim

Juyoung Lim, just you wait!

[02:14] Jugyeong Lim

Suho Lee and Sujin Kang?

SIGN Sebom Goddess Second Mission A new mission is waiting for you! Please check the notice and do your best!

[02:26] Jugyeong Lim

M-Mission?

[02:37] Jugyeong Lim

So Suho

[02:39] Jugyeong Lim

does have something
going on with Sujin.

[02:43] Jugyeong Lim

So him being nice to me, was just...

[02:46] Semi Lee

Listen, he was just nice
to you out of pity.

[02:51] Jugyeong Lim

Stop lying to yourself, Jugyeong!

[02:54] Jugyeong Lim

What did you expect?

[02:57] Juyoung Lim

Jugyeong! I put your package
on your desk!

SIGN Goddess Election Second Mission School Uniform Styling

[03:12] Jugyeong Lim

We prepared a uniform for you.
Style it as much as you like.

[03:17] Jugyeong Lim

We're looking forward
to your result, Goddess candidate!

SIGN Stop lying to yourself

SIGN True Beauty

SIGN finally the next mission hehe

SIGN this is why I go to school

SIGN I'm so excited!

SIGN who will win this time?

Sujin ofc! ;;

But Jugyeong is really popular lately
they had a fight last time lol

[05:18] BG

Whoa, the Goddess candidates!

[05:20] BG

So pretty!

[05:21] BG

Take a picture!

[05:22] BG

The atmosphere is already fiery!

[05:24] BG

They fought last time?!

[05:26] BG

The new Goddess versus
the original Goddess!

[05:28] BG

Just watching them is a blast!

[05:34] Jugyeong Lim

How will I handle it this time?

[05:36] Jugyeong Lim

Do I look like a stylist? First they
make me dance and now...

[05:41] Jugyeong Lim

S-Suho Lee!

[05:44] Suho Lee

Jugyeong Lim.

[05:47] Suho Lee

Let's go watch a movie.

[05:48] Jugyeong Lim

W-What? Today?

[05:50] Suho Lee

Yes.

[05:50] Suho Lee

The sequel to *Monster*
Apartment came out.

[05:52] Suho Lee

Didn't you say horror fans

should team up?

[05:55] Jugyeong Lim

I won't go!

[05:56] Suho Lee

You won't go?

[05:58] Jugyeong Lim

I-I can't. I have to prepare
for the next mission.

[06:01] Jugyeong Lim

I'm too busy!

[06:02] Jugyeong Lim

I gotta go.

[06:07] Jugyeong Lim

*What now? I can't act
like nothing happened.*

SIGN Suho Lee You don't want to see it?

SIGN I already bought us tickets.

SIGN Suho Lee Jugyeong Lim

SIGN Say something.

[06:19] Suho Lee

Jugyeong Lim!

[06:30] Suho Lee

Jugyeong Lim!

[06:44] Suho Lee

Jugyeong Lim!

[06:50] Jugyeong Lim

Why do I keep running away?

[06:52] Gowoon Han

Oh, hi Jugyeong!

[06:58] Jugyeong Lim

Gwoon, what's up with that makeup?!

[07:00] Gowoon Han

Oh this one? It's the lip tint
you chose for me.

[07:03] Gowoon Han

I use it every day lately!
What do you think?

[07:19] Seojun Han

Did Gowoon forget her keys again?

[07:23] Seojun Han

W-What are you doing here?!

[07:25] Seojun Han

Why are you here again?

[07:27] Jugyeong Lim

I came to teach Gowoon
how to do makeup.

[07:30] Jugyeong Lim

She'll get off practice late,
so she told me to go first.

[07:32] Jugyeong Lim

She said you'll be here.

[07:34] Seojun Han

Argh, she should've
told me beforehand.

[07:37] Jugyeong Lim

Why? Did you watch something fun?

[07:40] Seojun Han

You wanna come in and
be alone with a man?!

[07:45] Jugyeong Lim

Wait a sec.

[07:48] Seojun Han

H-Hey, what are you doing?

[07:49] Jugyeong Lim

You had a loose eyelash!

[07:51] Jugyeong Lim

Your skin is so pale,
I saw it right away.

[07:53] Jugyeong Lim

Tch, calm down.

[07:55] Seojun Han

Gosh, is she for real?

[07:57] Jugyeong Lim

Oh?

[08:00] Seojun Han

H-Hey, hello!

[08:01] Seojun Han

You can't just go
into a man's room!

[08:04] Jugyeong Lim

Hey, what do we have here!
I saw it through the ajar door.

[08:07] Jugyeong Lim

At first, you didn't want it and now,
you've placed it in the middle of your room!

[08:11] Seojun Han

Hey, that's enough! Get out!

[08:17] Jugyeong Lim

Why? Let's just relax a bit
until Gwoon returns.

[08:20] Seojun Han

Hey, are you out of your mind?

[08:21] Seojun Han

Rolling around on a man's bed!

[08:23] Jugyeong Lim

Man, man, man!

[08:25] Jugyeong Lim

What man are we talking about here?

You're not a man.

[08:28] Jugyeong Lim

You don't see me as a woman either, right?

[08:30] Jugyeong Lim

"Just friends," right?

[08:32] Seojun Han

Hey.

[08:33] Seojun Han

Are you kidding me?

[08:35] Seojun Han

I'm a man too.

[08:38] Jugyeong Lim

S-Sorry...

[08:42] Jugyeong Lim

Gwoon is back!

[08:46] Seojun Han

Damn it!

[08:47] Seojun Han

That was way too much!

[08:51] Gwoon Han

Jugyeong, is it okay
if I film everything?

[08:53] Gwoon Han

Otherwise, I'll forget
everything again!

[08:56] Jugyeong Lim

Sure, alright!

[08:59] Jugyeong Lim

First I prepare the skin with toner,
using a cotton pad.

[09:03] Jugyeong Lim

Then comes foundation

[09:05] Jugyeong Lim

and concealer ...

[09:07] Jugyeong Lim

Since we're filming it,
I'll explain the entire process!

SIGN Suho Lee Does Jugyeong reply to your messages?

SIGN Seojun Han

Fxxk off

[09:22] Gwoon Han

That's crazy!

Seojun, look at me!

[09:27] Jugyeong Lim

Gwoon is super pretty, right?

[09:31] Seojun Han

U-um....

[09:33] Seojun Han

Whoa, back off!

[09:35] Gwoon Han

Don't be like that!

Look at me! I'm pretty, right?

[09:38] Seojun Han

By the way, are you
and Suho fighting?

[09:40] Jugyeong Lim

Why? N-No!

[09:42] Jugyeong Lim

It's not like that.

[09:43] Jugyeong Lim

It's difficult to explain.

[09:45] Gwoon Han

Ah right! Jugyeong,

[09:46] Gwoon Han

I'll ask Seojun to help you
with the next mission!

[09:49] Gwoon Han

In return for my makeup class!

[09:51] Seojun Han

Hey, shouldn't you
do something in return?

[09:54] Gwoon Han

Because you like to
dress up like a celeb!

[09:57] Gwoon Han

You modeled too.

[09:58] Jugyeong Lim

Really? You've been a fashion model?

[10:00] Seojun Han

Well, just as a part-time job.

[10:02] Jugyeong Lim

Do you have an idea?

[10:03] Jugyeong Lim

How I can style a school
uniform to look nice?

[10:06] Seojun Han

Um, last time...

[10:11] Seojun Han

what you wore at the festival

[10:13] Seojun Han

looked pretty.

[10:15] Jugyeong Lim

At the festival?

[10:18] Jugyeong Lim

That could work!

[10:27] Jugyeong Lim

The next mission:
school uniform styling!

SIGN Goddess Election Second Mission School Uniform Styling

[10:30] Jugyeong Lim

You have to show your personality
with a uniform you wear every day!

[10:34] Jugyeong Lim

So I'll show them a bold style
they've never seen before!

[10:37] Jugyeong Lim

With a corset bustier
and high lace-up boots!

[10:41] Jugyeong Lim

Items, that don't seem to
fit to a school uniform!

[10:45] Jugyeong Lim

I turned the shirt into a crop top

[10:47] Jugyeong Lim

and lifted the skirt a bit
to slightly show off my waistline!

[10:51] Jugyeong Lim

Alongside the long boots
it'll give me a wild vibe!

[10:57] Jugyeong Lim

Adding the typical
school uniform necktie

[11:02] Jugyeong Lim

will finish this unique look!

[11:04] Chaerin; Sua

Amazing!

[11:05] Sua Kang

You look so cool!

[11:07] Jugyeong Lim

But something was still missing.

[11:10] Jugyeong Lim

I needed something
a little more fresh!

[11:13] Jugyeong Lim

And that's what I came up with!

[11:16] Jugyeong Lim

Ta-dah!

[11:18] Jugyeong Lim

What do you think?

[11:20] Chaerin; Sua

Cool! Cool, cool, super cool!

[11:23] Chaerin Ahn

You really have some fashion sense!

[11:25] Sua Kang

Exactly! You look like an idol!

[11:33] Sua Kang

You have your outfit, right?

[11:34] Jugyeong Lim

Yeah, right here.

[11:36] Jugyeong Lim

This time I'm prepared if there's
a sudden countdown again.

[11:40] Chaerin Ahn

Yeah, it might start without prior notice.

[11:45] Suho Lee

Jugyeong Lim.

[11:50] Jugyeong Lim

It's not what you think it is!

[11:55] Suho Lee

Do you have nothing to say to me?

[11:57] Jugyeong Lim

Oh? No, I don't.

[11:59] Jugyeong Lim

What do you mean?

[12:01] Suho Lee

Why do you keep avoiding me, then?

[12:04] Jugyeong Lim

Avoiding you? I'm not ...

[12:06] Suho Lee

Hm?

[12:12] Jugyeong Lim

I said I'm not avoiding you!

[12:19] Suho Lee

So you're not avoiding
me right now?

[12:22] Jugyeong Lim

I'm not! I'm not avoiding you!

[12:48] Jugyeong Lim

How did I end up here of all places?

[12:52] Jugyeong Lim

But I might be safe here.

[13:01] Jugyeong Lim

Didn't I want to stop running away?

[13:07] Jugyeong Lim

Why do I act like an idiot...

[13:53] Jugyeong Lim

When did I fall asleep...

[13:56] Jugyeong Lim

S-Suho Lee?!

[13:59] Jugyeong Lim

He's so close.

[14:02] Jugyeong Lim

His lashes are so long.

[14:09] Suho Lee

Running away again?

[14:11] Jugyeong Lim

I-I'm not.

[14:18] Suho Lee

So why

[14:19] Suho Lee

did you avoid me then?

[14:21] Jugyeong Lim

I saw you after the festival,

[14:23] Jugyeong Lim

in front of the convenience store.

[14:26] Jugyeong Lim

I saw you and Sujin hugging.

[14:29] Jugyeong Lim

Are you two a couple?

[14:33] Jugyeong Lim

Sujin and I don't get along anymore.

[14:37] Jugyeong Lim

If you two are dating, we shouldn't
meet each other anymore.

[14:41] Suho Lee

That was the reason?

[14:43] Jugyeong Lim

I don't want to stand
between you two!

[14:47] Suho Lee

Of course you'll misunderstand
if you don't ask.

[14:50] Suho Lee

It's not what you think it is.

[14:52] Suho Lee

And it won't be like that either.

[14:57] Jugyeong Lim

What a relief.

[14:58] Suho Lee

Relief?

[15:00] Suho Lee

Because I'm not dating Sujin?

[15:03] Jugyeong Lim

N-No!

[15:05] Jugyeong Lim

It's good that we can be
comic store friends again!

SIGN Sebom Goddess

Second Mission

Deadline Notice

Whoever doesn't finish within
60 minutes gets disqualified.

We're looking forward to your outfits!

[15:15] Jugyeong Lim

My outfit! I clearly had the bag with me.

[15:30] Sujin Kang

Sucks to be you, Jugyeong.

[15:36] Jugyeong Lim

I searched the entire path. Nothing!

[15:43] Suho Lee

It's too late now
to keep on searching!

[15:45] Jugyeong Lim

What should I do?

[15:46] Jugyeong Lim

I put so much effort into that outfit!

[15:50] Suho Lee

Calm down!

Isn't there another way?

[15:53] Jugyeong Lim

It's too late now...

[15:57] Jugyeong Lim

C-Can we go to the acting
department's prop room?

[16:05] Jugyeong Lim

Sujin is killing it!

[16:26] Suho Lee

I'll take a picture.

SIGN Second Mission Voting START

SIGN hah, how lame

SIGN still pretty in a boy's uniform!

SIGN I really dig the boy's uniform!

SIGN super cool!

SIGN she's wearing a boy's uniform?

SIGN i am so tired of sexy concepts

SIGN Sujin is killing it!

SIGN Sujin is killing it!

SIGN I love the chain belt!

SIGN crazy pretty! she looks like an idol!

[16:57] Sua Kang

What's up with Sujin Kang?

[16:59] Sua Kang

That's exactly what

Jugyeong was going to wear!

[17:02] Chaerin Ahn

Yeah, how did that happen?

[17:23] Semi Lee

Jugyeong Lim?

Revision #1

Created 2025-06-13 05:01:23 UTC by whimsee

Updated 2025-06-13 05:01:23 UTC by whimsee